

Literatura chilena Los más vendidos en MARZO



- 1. Matadero Franklin Simón Soto/ Planeta
2. El sistema del tacto Alejandra Costamagna/ Anagrama
3. Kintsugi María José Navia/ Kindberg
4. El Clan Branniff Matías Caledón/ Hueders
5. El hombre de las bestias Victoria Valenzuela/ Planeta

Los más vendidos

Desde el 22 al 28 de MARZO

- FICCIÓN
1. A dos metros de ti Rachael Lippincott/ Nube de Tinta
2. El tatuador de Auschwitz Heather Morris/ Emme
3. República Nazi de Chile Carlos Baso/ Suma
4. Los amantes de Praga Alyson Richman/ Planeta
5. La hija del relojero Kate Morton/ Suma

- NO FICCIÓN
1. La bailarina de Auschwitz Edith Eger/ Planeta
2. De animales a dioses Yuval Noah Harari/ Debate
3. Mi historia Michelle Obama/ Plaza & Janés
4. 21 lecciones para el siglo XXI Yuval Noah Harari/ Debate
5. Mujeres y otras latinas Isabel Plant y otras/ Catalonia

Librerías consultadas: Antarcita Libros, Feria Chilena del Libro, Librerías UC, Librería Franco, Lolita, Catalina, Contapunto

VIRGILIO EN CHILE

Antonio Cussen, doctor en literatura y poeta, después de 30 años de trabajo, ha publicado este libro fuera de lo común en el mundo editorial chileno e hispanoamericano. El libro ofrece una versión crítica del texto latino de la Eneida, de Virgilio. Esa es la propuesta principal de Cussen, una en extremo ambiciosa, ya que la fijación de la versión auténtica del gran poema romano es una de las tareas más complejas de abordar dentro de los estudios clásicos. No se trata, para evitar toda confusión, de una traducción (otra tarea inmensa), sino de una reconstrucción del poema en su idioma original, tal como se encontraba al momento que Virgilio muere el año 19 a. C.

El trabajo de Cussen se ofrece en tres volúmenes: el primero contiene el texto de la Eneida; el segundo, un conjunto de notas que explican la solución de algunos de los problemas más importantes de esa propuesta filológica y, en fin, el tercero, un ensayo en el cual narra la historia que lo condujo a escribir este libro y en el que expone fundadamente su interpretación de la Eneida —en conjunto con la totalidad de la obra de Virgilio—, visión que se haya en consonancia con la fijación del texto y es el supuesto esencial de la cual esta resulta. La interpretación y la fijación del texto forman, pues, una unidad imposible de considerar por separado.

Lo primero que salta a la vista es el esfuerzo gigantesco de estudio individual que, como es este caso, demanda prácticamente una vida entera. La fijación del texto latino de la Eneida no solo implica el dominio pleno del latín y la lectura personal y reflexiva de la obra de Virgilio, sino, además, el estudio del contexto literario, biográfico e histórico de la escritura del poema. Una versión que cumpla con los estándares académicos debe considerar, además y sobre todo, el análisis de las anteriores propuestas de fijación del texto auténtico de la Eneida y de la ingente bibliográfica crítica que se ha elaborado incesantemente durante los últimos dos mil años sobre ella. Todo se encuentra visible y es patente en los tres volúmenes de este libro. Con todo, este trabajo, que merece el mayor elogio, no puede dejar de lado que esta tarea supone una tradición de estudios clásicos sobre la cual sostener el esfuerzo individual. En Chile, esa tradición —que, por cierto, no es de una



ANTONIO CUSSEN SANTIAGO, 1952 Poeta y ensayista. Doctorado en Literatura Comparada por la Universidad de California en Berkeley, es autor del ensayo Bello y Bolívar (1995), basado en su tesis doctoral. Ha publicado los libros de poesía Solos (1972) y Mecenas (2001).

dimensión comparable a la de los grandes centros mundiales de estudios clásicos— se remonta a la Real Universidad de San Felipe (1758) y al Plan de educación secundaria elaborado por Donskyo (1843), sosteniéndose de modo intermitente pero constante hasta hoy. La publicación de este libro, entonces, testimonia de modo elocuente la perseverancia de una visión de la educación que asigna un papel principal a los estudios humanísticos, de los cuales la lengua y literatura latinas son parte principal. Pero además, el ensayo y las notas críticas revelan de modo explícito una importante deuda y filiación con la tradición

El ensayo con que Antonio Cussen acompaña y justifica su versión de la Eneida es una mezcla fascinante de sensibilidad, erudición, vasta cultura y pasión por la latinidad y por la belleza y perfección de la obra de Virgilio.

La crítica de Pedro Gandolfo

latinista italiana y, en particular, con el gran filólogo y estudioso de Virgilio, Mario Geymonat, fallecido el 2012, autor de dos ediciones críticas de la Eneida, con el cual Cussen mantuvo un contacto académico y personal decisivo para la redacción de la obra.

El ensayo con que Antonio Cussen acompaña y justifica su versión de la Eneida es una mezcla fascinante de sensibilidad, erudición, vasta cultura y pasión por la latinidad y por la belleza y perfección de la obra de Virgilio. Es imposible resumir y comentar la suma de hipótesis —fundadas con múltiples pruebas documentales y en la hermenéutica del texto—, pero es difícil no admirarse de la correspondencia y ajustado ensamblaje de todas ellas, la manera didáctica con que las va exponiendo a lo largo del ensayo, el entramado cuidadoso entre la historia de Roma en el siglo I a. C. y la estructura y desarrollo del poema. La Eneida, para Cussen, es una epopeya en clave, y el ensayo da a conocer las llaves —son varias— que permiten aproximarse a una lectura alébrica de la misma y echan una luz nueva sobre esos momentos dramáticos, quizás unos de los más dramáticos de la historia de la literatura, cuando, en medio de su agonía, Virgilio ordena la destrucción de los manuscritos que contienen el poema. La fijación de su texto auténtico —aquél que el autor creyó necesario destruir— tiene en la perspectiva de esa decisión extrema una dimensión que los desborda e involucra poderosamente la relación de Virgilio con Augusto y, en una esfera más amplia, la relación del poeta con el poder.

En tanto ensayo, El milenio según Virgilio va relatando las conmovedoras peripecias personales de la escritura de un libro como este, una epopeya en sí misma, la epopeya de reconstruir el texto de un poema que pudo desaparecer.



EL MILENIO SEGÚN VIRGILIO Antonio Cussen Ediciones Tácitas, Santiago, 2018, 496 páginas, \$35.000 (los tres tomos). ESTUDIO

Comente en: blogs.elmercurio.com/chiltra

Universidad Andrés Bello. Concurso Académico. La Universidad Andrés Bello llama a concurso académico en las sedes Santiago, Viña del Mar y Concepción para seleccionar candidatos(as) a la 'Convocatoria Nacional Subvención a la Instalación en la Academia 2019' del programa de Atracción de Capital Humano Avanzado (PAI) de CONICYT.

RENTABILIZA TU BIEN RAIZ. EMPRESA IMPORTANTE EN SU RUBRO. BUSCA PROPIETARIOS DE BIENES RAICES. DISPUESTOS A HIPOTECAR Y RENTABILIZAR ESTE BIEN, A TRAVÉS DE UN MUTUO (10 AÑOS TASA FIJA), A SU VEZ, AVALAMOS LOS MUTUOS CON PRENDA DE ACCIONES DEL NEGOCIO. BUSCAMOS USD 20 M. INTERESADOS ESCRIBIR A: colateral.en@gmail.com

SEA EMPRESARIO. INTÉGRESE COMO FRANQUIADO A UNA EXITOSA CADENA DE BAR CERVECEROS. Localidades: CONCEPCIÓN LAS CONDES, SANTIAGO. Enviar correo a: info@franquicia.cl

10 años Teatro Nescafé. VIEJOS DE MIERDA. ¡NUEVAS FECHAS! 4 AL 7 DE ABRIL. VENTA EN BOLETINERA DEL TEATRO. COMUNIDAD DE LAS ARTES Y TICKETEX. ÚNICOS SISTEMAS AUTORIZADOS ¡NO TE DEJES ENGAÑAR! TEATRO NESCAFÉ. www.teatro-nescafe-delasartes.cl

UNIVERSIDAD MAYOR para espíritus emprendedores. LA VICERRECTORÍA ACADÉMICA DE LA UNIVERSIDAD MAYOR, INVITA A PARTICIPAR DEL PROCESO DE SELECCIÓN PARA PROVEER LOS SIGUIENTES CARGOS: DOCENTES PARA LA DIRECCIÓN DE INNOVACIÓN EDUCATIVA - SEDE SANTIAGO. Buscamos profesionales titulados de la carrera de Pedagogía, con grado de doctor, con experiencia demostrable en innovación educativa, didáctica y gestión académica.

Contacta a tu ejecutivo. EL MERCURIO. VENTA AGENCIAS / 2 2330 1470 - 2 2330 1221. VENTA DIRECTA / 2 2330 1405 - 2 2330 1217. Publica tus avisos toda la semana